

# La Paimpolaise

Paroles: Théodore Botrel

Musique: E. Feautrier



Chords: Gm, Dm, Am, Gm, Dm, Am, D7, Gm, Dm, Am, Gm, Gm, Dm, Am, Gm, D, A7, D7, G, D7, G, D7, G, D7, G, D7, G

Quit - tant ses ge - nêts et ses land - des, quand le Bre -  
ton se fait ma - rin, pour al - ler pê - ches d' Is -  
lan - de, voi - ci quel est le doux re - frain, que le - pauvre  
gars Fre - don - ne tout bas: J' - aime Paim - pol et sa fa -  
lai - se son e - glise et son grand par - don! J' - aime  
sur - tout la Paim - po - lai - se qui m'at - tend au pa - ys bre - ton!

1.) Quittant ses genêts et sa lande,  
Quand le Breton se fait marin,  
En allant aux pêches d'Islande  
Voici quel est le doux refrain  
Que le pauvre gars  
Fredonne tout bas:

Refr.) J'aime Paimpol et sa falaise,  
Son église et son grand Pardon  
Mais j'aime mieux la Paimpolaise  
Qui m'attend au pays breton.

Wenn er seine Ginsterbüsche und seine Heide  
verläßt,  
Und der Bretone zum Seemann wird,  
Und zu den Islandfischern stößt,  
So klingt die sanfte Melodie,  
Wie der arme Kerl  
Sie ganz leise summt:

Ich liebe die Stadt Paimpol und ihr Felsen,  
Ihre Kirche und ihre große Walfahrt,  
Noch mehr aber liebe ich die Paimpolaise  
Auf mich wartend im Bretonen-Land.

2.) Quand leurs bateaux quittent nos  
rives,  
Le Curé leur dit: "Mes bons fieux,  
Priez souvent Monsieur St Yves,  
Qu'il envoie toujours du ciel bleu,  
Et le pauvre gars  
Fredonne tout bas:

3.) Guidé par la petite étoile,  
Le vieux patron, d'un air très fin,  
Dit souvent que sa blanche voile  
Semble l'aile d'un séraphin  
Et le pauvre gars  
Fredonne tout bas:

Wenn deren Schiffe unsere Küste verlassen,  
Sagt ihnen der Pfarrer: "Liebe Kinder,  
Betet oft zum Herr St Yves,  
Daß er immer einen blauen Himmel schickt.  
Und der arme Kerl  
Ganz leise summt:

Vom kleinen Stern geleitet,  
Der Kapitän mit einer schlaun Miene,  
Sagt oft, daß seine weiße Segeln  
Den Flügeln eines Seraphins gleichen  
Und der arme Kerl  
Ganz leise summt:

4.) Le brave Islandais sans murmure,  
Jette la ligne et le harpon,  
Puis dans un relent de saumure,  
Il se couche dans l'entrepont  
Et le pauvre gars  
Fredonne tout bas:

5.) Mais souvent l'Océan qu'il dompte  
Se réveille, lâche et cruel,  
Et lorsque le soir, on se compte,  
Bien des noms manquent à l'appel...  
Et le pauvre gars  
Fredonne tout bas:

Der brave Islandfischer ohne Murren  
Wirft Leine und Harpune  
Dann vom Salzgeruch umhüllt  
Legt er sich im Zwischendeck hin  
Und der arme Kerl  
Ganz leise summt:

Aber oft dieser Ozean, den er bezwingt,  
Wacht auf, feige und grausam,  
Und wenn man abends nachzählt,  
Fehlen viele Namen beim Appell...  
Und der arme Kerl  
Ganz leise summt: